

УДК 811.58
ББК 81.2Кит-4

К ВОПРОСУ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ДАТИРОВКИ СОЗДАНИЯ КАНОНИЧЕСКОЙ КНИГИ «ЭРЬЯ»

Т. Е. Шишмарева

Иркутский государственный университет, Иркутск, Россия

В данной статье предпринимается попытка лингвистической датировки древнего китайского канона «Эрья». Анализируются точки зрения китайских исследователей о времени создания и авторстве словаря «Эрья», сопоставляются лингвистические данные, найденные в процессе диахронического перевода тезауруса с данными, существующими в исследовательской литературе. Проводится анализ лексики, письменных знаков, способов пояснения, порядка изложения материала «Эрья» и других древних книг.

Ключевые слова: лингвистическая датировка, канон, комментарий, сюньгусюэ, идеографический словарь, идеографические письменные знаки.

Многие специалисты в области исследования древнекитайского языка (В. С. Колоколов, Ван Говэй, Ван Нин, Хуан Кань, Хао Исин, Чжоу Цзумо, Дуань Юйцай, Шао Цзиньхань и др.) считают «Эрья» необходимой «ступенькой» при исследовании других классических книг и называют его «Симметрией в изяществе понятий», «Родоначальником словарей», «Образцом древних понятий». В современной китайской исследовательской литературе содержатся различные пояснения названия данного канона. Пояснения к «Беседам и суждениям» (论语·述而): «子所雅言: 诗、书、执礼, 皆雅言也». Конфуций говорил: «Книга песен» и «Книга истории» — образцы правильного/этикетного языка. Кун Аньго (孔安国), ученый, эпоха Западная Хань (西汉), уточнял: «雅言, 正言也», поясняя тем самым знак 雅 через 正, где 正 понимается как истинный/нормативный/правильный. Комментатор Лю Си (刘熙), Восточная Хань (东汉), в примечаниях к книге «Ши мин» (释) пишет: «爾雅»: 爾, 近也。雅, 义也; 义, 正也。Что можно трактовать как: «爾 значит близкий, 雅 значит правильный, правильный значит истинный». Цинский ученый Ван Няньюнь (王念孙) в своих комментариях к «Гуан я» отмечал: «爾乎雅, 意即近乎正言». Знаки 爾 и 雅 разъясняются как «близкий к правильному/этикетному». Вероятно, название словаря можно перевести как «Подобный образцу» [4. С. 53].

С точки зрения китайской традиционной филологической науки сюньгусюэ (訓詁學), «Эрья» считается одним из 13 древних канонических книг (十三經): «Чжоу и» (周易), «Шан шу» (尚書), «Ши цзин» (詩經), «Чжоу ли» (周禮), «И ли» (儀

禮), «Ли цзи» (禮記), «Чунь Цю цзо чжуань» (春秋左傳), «Чунь Цю гун ян чжуань» (春秋公羊傳), «Чунь Цю гу лян чжуань» (春秋穀梁傳), «Лунь юй» (論語), «Сяо цзин» (孝經), «Эрья» (爾雅), «Мэн цзы» (孟子).

Среди тринадцатиканония «Эрья» — единственный словарь, в прочтении текста которого, по мнению многих исследователей, ключ к познанию всего, что окружает [3].

Уникальность того или иного культурного текста зависит от многих составляющих: прежде всего, языка, эпохи, личности автора, его замысла и так далее. И в таком контексте уместен, на наш взгляд, вопрос о времени создания и авторстве словаря.

До настоящего момента этот вопрос остается дискуссионным. В связи с этим попытаемся проанализировать существующие в современной исследовательской литературе основные версии, касающиеся данной проблемы, и представить свою позицию. Уже ко времени составления первого каталога императорской библиотеки Лю Сяном (刘向) не было данных об авторе «Эрья» (爾雅), в эпоху Восточная Хань придворный историограф Бань Гу (班固) также отмечает, что автор неизвестен. Мы не смогли обнаружить данные о распространении «Эрья» (爾雅), по крайней мере, до правления Хань Вэнь-ди. Принимая во внимание эти аспекты, полагаем необходимым рассмотреть примеры, широко представленные китайскими исследователями китайских канонических книг Цзоу Сюэцинем (奏学頌), Ху Цигуаном (胡奇光), Фан Хуаньхаем (方环海), Кан Ювэем (康有为), Мэй Ихуа (姜义华),

Чжан Жунхуа (张荣华), и примеры, найденные нами в процессе перевода «Эрья», т. е. попытаться провести так называемую «лингвистическую датировку» [2. С. 274].

И хотя мы разделяем точку зрения автора на то, что «попытки лингвистической датировки памятников неизбежно приводят к заколдованному кругу» [Там же], с другой стороны, лингвистические данные помогут хотя бы приоткрыть завесу и, возможно, при сопоставлении некоторых данных установить временной период написания «Эрья» (爾雅). Проблема анонимности большинства канонов, в том числе и «Эрья» (爾雅), на наш взгляд, вряд ли доступна для решения.

В исследовательской литературе существует пять основных версий о времени создания и авторстве словаря:

1. Первая версия приписывает авторство Чжоу Гуноу (周公), придворному историографу, эпоха Западного Чжоу (西周), 1066–771 гг. до н. э. Самые ранние упоминания об этом мы находим в книге «Гуан я» (广雅), период Троецарствия (三国), царство Вэй (魏), 220–265-е гг., автор Чжан И (张揖) [7].

2. Вторая версия приписывает авторство ученикам Конфуция, начало эпохи Воюющих царств (战国初), 475 г. до н. э. Этой версии придерживается Чжэн Сюань (郑玄) в книге «Бо уцзин ии» (驳五经异义), эпоха Восточная Хань (东汉), 138 г. [6].

3. Третья версия гласит, что словарь был создан в конце эпохи Воюющих царств (战国末), 221 г. до н. э. Версия изложена современным исследователем истории Китая Хэ Цзюином (何九盈) в книге «Чжунго гудай юйянь сюэши» (中国古代语言学史) [5].

4. Четвертая версия говорит, что словарь был создан в эпоху правления Западной Хань (西汉), 206 г. до н. э., неизвестными авторами. Эта версия историка Оу Янсю (欧阳修) эпохи Северной Сун (北宋), 960–1127 гг. Он считает, что «Эрья» (爾雅) был написан с целью толкования древнего канонического произведения «Ши цзин» (诗经) [6].

5. В пятой версии утверждается, что время создания словаря — период после правления Западной Хань (西汉), примерно 8 г. Этой версии

придерживается Чжоу Цзумо (周祖谟) в книге «Авторы и время создания книги “Эрья”» (尔雅之作者及其成书之年代) [7].

Все вышеперечисленные авторы в той или иной мере имеют очевидные предпосылки полагать, что их версия самая достоверная. Но в то же время ни одна из версий не может считаться полностью исчерпывающей. Рассмотрим более подробно каждую версию.

Пытаясь прояснить вопрос об авторстве и датировке «Эрья» (爾雅), Ху Цигуан (胡奇光) предпринял попытку сопоставительного анализа лексики, письменных знаков, способов пояснения, порядка изложения материала «Эрья» и древних книг: «Шу цзин» (尚书·禹贡); «Чжоу Ли» (周礼·职方氏); «Люйши чуньцю» (吕氏春秋); «Ши-цзы» (尸子) (сочинение позднего периода династии Восточной Чжоу) и др.

Приверженцы первой версии в качестве доказательств приводят примеры из словаря. В главе «Ши ди» 釋地 («Истолкование земель») речь идет о девяти царствах (九州). Действительно, в представлениях древних китайцев Китай, начиная с эпохи Чжоу, разделялся на 9 царств. Подтверждения этому мы находим в древних книгах: «Шан шу» (尚书) «Чжоу ли» (周礼) «Чунь Цю цзочжуань» (春秋左传). Теперь посмотрим на примеры, предложенные авторами эпохи Цин (清) Кан Ювэем (康有为), Мэй Ихуа (姜义华), Чжан Жунхуа (张荣华) в книге «Новые толкования апокрифов» (新学伪经考). Исследователи поместили в таблицу названия древних книг и «девяти областей» (九州), т. е. девять древних административных центров в соответствии с названиями, упомянутыми в этих источниках [6] (см. таблицу).

Традиция приписывает авторство «Чжоу ли» Чжоу-гуну, следовательно, если «Эрья» был написан в то время, то названия девяти государств должны быть ближе всего именно к этому источнику. Из приведенных примеров следует, что административное деление в «Эрья» ближе всего к «Люйши чуньцю» (吕氏春秋), а это конец эпохи Воюющих царств. Таким образом, нельзя точно утверждать, что «Эрья» был написан именно в эпоху Западного Чжоу.

«Шу цзин» (尚书·禹贡)	冀	兗	青	徐	揚	荊	豫	梁	雍		
«Чжоу ли» (周礼·职方氏)	√	√	√		√	√	√		√	幽	並
«Люйши чуньцю» (吕氏春秋)	√	√	√	√	√	√	√		√	√	
«Эрья ши ди» (爾雅·釋地)	√	√	營	√	√	√	√		√	√	

Автор второй версии указывает на наличие в словаре понятий, характерных для конфуцианской школы. «Эрья» действительно повествует о «шести искусствах» (六术). Особенно это касается главы «Эрья ши янь» (爾雅•釋言). На это указывает комментатор Хуан Кань, полагая, что именно в этом причина преимущественного количества пояснений способом «дань сюнь» и «ди сюнь».

«Эрья ши янь» (爾雅•釋言):

尹, 正也。皇, 匡, 正也。Исправлять / приводить в порядок: 尹 — чиновник/доверенное лицо государя; 皇 — вносить исправления (в законы); 匡 — приводить в порядок.

夏, 禮也。Ритуал: 夏 — этикет/правило.

裁, 節也。Умеренность: 裁 — сокращать/воздерживаться.

Но это отнюдь не может означать, что словарь был создан именно в этот период, а не раньше начала эпохи Воюющих царств.

Для подтверждения или опровержения третьей версии обратимся к некоторым фрагментам культурного памятника периода Воюющих царств «Ши-цзы» (尸子), примерно 390–330-е гг. до н. э., автор Ши Цзяо (尸佼), и сравним их с некоторыми фрагментами «Эрья».

При объяснении небесных знамений в обоих источниках выделяется три вида именовании добрых предзнаменований (祥): «признак гармонии небес» (玉烛), «признак благодатного ветра» (景风), «признак благодатного дождя» (醴泉).

Сравним способы пояснения «признака благодатного дождя»:

«Ши-цзы жэнь и» (尸子•仁意): 甘雨时降, 万物以嘉, 高者不少, 下者不多, 此之谓醴泉。Когда льется долгожданный (своевременный) дождь, все расцветает вокруг, если засуха, то дождь сильный, если засухи нет, то он небольшой, название такому дождю — благодатный дождь.

«Эрья ши тянь» (爾雅•釋天): 甘雨时降, 万物以嘉, 谓之醴泉.

Когда льется долгожданный дождь, все расцветает вокруг, говорят благодатный дождь — лицюань (醴泉).

При общем сходстве названий и общем смысле высказываний очевидна разница в стилях изложения. Пояснения «Эрья» лаконичнее, что характерно для языка более позднего времени.

«Ши-цзы гуан цзэ» (尸子•廣澤): 天、帝、皇、後、闢、公、弘、闊、宏、溥、介、純、夏、撫、塚、啞、販、皆大也。十有餘名, 而實一也。Тянь, ди, хуан, хоу, пи, гун, хун, ко, хун, пу, цзе, чунь, ся, ху, чжун, чжи,

бань — означает большое/великое. Наименований много — суть одна.

«Эрья ши гу» (爾雅•釋詁): 林、烝、天、帝、皇、王、後、闢、公、侯, 君也。Линь, чжэн, тянь, ди, хуан, ван, хоу, пи, гун, хоу — именованья правителей.

«Эрья ши гу» (爾雅•釋詁): 弘、廓、宏、溥、介、純、夏、撫、厯、墳、嘏、丕、奕、洪、誕、戎、駿、假、京、碩、濯、訏、宇、穹、壬、路、淫、甫、景、廢、壯、塚、簡、筓、販、啞、將、業、席, 大也。Хун, ко, хун, пу, цзе, чунь, ся, ху, пан, фэнь, гу, пи, и, хун, дань, жун, цзюнь, цзя, цзин, шо, чжо, суй, юй, цюнь, жэнь, лу, инь, фу, цзин, фэй, чжуан, чжун, цзянь, дао, бань, чжи, цзян, е, си — большое/великое.

Данные примеры определенно показывают временной разрыв между источниками. Во-первых, знаков, именуемых правителей, в «Эрья» на 4 больше (林、烝、王、侯), поясняющих большое/великое — на 28. Во-вторых, такие лексические единицы, как 林、王、候、君 (поясняемые в «Эрья»), стали употребительными в начале эпохи Западная Хань. В-третьих, пояснения большого и правителей в «Ши-цзы» смешаны и не дифференцируются, в «Эрья» же эти понятия систематизированы и поясняются в разных глоссах. Кроме того, лексические единицы в «Ши-цзы» преимущественно толкуются способом «тун сюнь», в «Эрья» данный способ характерен для первой главы, на остальном пространстве текста используются другие 5 способов, что может свидетельствовать о более позднем написании «Эрья», либо о более поздней окончательной редакции словаря.

Ху Цигуан (胡奇光) полагает, что время создания «Эрья» все-таки близко к концу эпохи Воюющих царств. В ходе анализа фактического материала, в словаре обнаруживается достаточно массивный пласт понятий, характерных для памятников «Шань хай цзин» (山海经), «Чжуан-цзы» (庄子), «Оды Цюй Юаня» (屈原賦):

«Эрья ши ди» (爾雅•釋地):

東方有比目魚焉, 不比不行, 其名謂之鰈。На востоке обитают рыбы «соединившие глаза» (бимуюй) (比目魚), плыть могут только вместе, их называют та (鰈).

南方有比翼鳥焉, 不比不飛, 其名謂之鸛鶴。На юге обитают птицы «соединившие крылья», биньяо (比翼鳥), летать могут только вместе, их называют цзяньцзянь (鸛鶴).

西方有比肩獸焉, 與邛邛岨虛比, 為邛邛岨虛齧甘草, 即有難, 邛邛岨虛負而走, 名謂之麇。На западе обитают дикие звери «соединившие плечи», бицзяньшюу (比肩獸). Сказочные звери цюньцюнь (邛

邛) с длинными передними и короткими задними лапами питаются травой, но из-за длинных передних лап они не могут есть сами, зато отлично бегают; чтобы прокормиться, они прибегают к помощи зверей цзюйсюй (岷虛). У зверей цзюйсюй (岷虛), напротив, передние ноги короткие, а задние длинные, поэтому они не могут бежать и в случае беды садятся на спину к зверям цюньцюнь (邛邛). Эти звери могут существовать только вместе, поэтому их и называют «соединившие плечи» — цзюэ (麋).

北方有比肩民焉，迭食而迭望。На севере есть люди «соединившие плечи», бицзяньминь (比肩民), у каждого половина тела с одним глазом, одной ногой, рукой. Едят и спят по очереди.

中有枳首蛇焉。В середине живут двухголовые змеи.

«Эръя ши тянь» (爾雅·釋天): ...扶搖謂之猋。Ветер, дующий снизу вверх, — вихрь/смерч.

«Эръя ши тянь» (爾雅·釋天): 暴雨謂之漌。Ливень или проливной дождь.

«Эръя ши цао» (爾雅·釋草): 卷施草，撥心不死。Дурнишник сибирский / растение «бессмертник» (?).

«Эръя ши няо» (爾雅·釋鳥): 翠鷓。Иное название зимородка — цуй (翠).

«Эръя ши ди» (爾雅·釋地): 陳有宛丘。晉有潛丘。淮南有州黎丘。В царстве Чэнь (陳) есть холм с названием Вань цю (宛丘), в царстве Цзинь (晉) есть холм с названием Цянь цю (潛丘), к югу от реки Хуай (淮) есть холм с названием Чжоу ли цю (州黎丘) (географические названия соответствуют периоду Воюющих царств).

Таким образом, очевидна связь «Эръя» с источниками, относящимися к эпохе Воюющих царств.

Автор четвертой версии предполагает, что «Эръя» был написан с целью толкования «Ши цзина» или «Книги песен» (诗经) в период Западной Хань. В дальнейшем у этой версии нашлось множество приверженцев. Начиная с эпохи Хань и вплоть до Сун многие исследователи полагали, что «Эръя» был написан не только с целью толкования «Ши цзина» (诗经), но и для толкования других четырех классических книг: «Чжоу и» (周易) «Шан шу» (尚书), «Чунь цю» (春秋), «Ли цзи» (礼记) [6].

В поддержку этой версии могут свидетельствовать следующие факты: глава «Ши сюнь», которая фактически состоит из пояснений плицированных признаков единиц «Ши цзина» (诗经) и фразеологизмов этого же произведения; примеров из «Эръя» в составе «Ли цзи» (礼记), формат

памятника (словарь), который принципиально отличается от других классических книг, тем самым может быть создан специально для пояснения канонов.

«Эръя ши сюнь» (爾雅·釋訓):

洸洸、赳赳，武也。Воинственный: 洸洸 — браваый/смелый; 赳赳 — рвущийся в бой / отважный. 薨薨、增增，眾也。Многочисленный: 薨薨 — роящийся (о множестве насекомых); 增增 — многочисленный (о людях).

Толкуются знаки из «Ши цзина», так называемого связного толкования (连言之字).

芟芟，耜也。Обрабатывать землю: 芟芟 — вспахивать поле после зимы.

郝郝，耕也。Вспаханное поле: 郝郝 — поле, подготовленное к посеву.

繹繹，生也。Расти: 繹繹 — прорасти (о всходах).

穉穉，苗也。Ростки/побеги: 穉穉 — заколоситься (о полях).

Фразеологизмы из «Ши цзина»:

«如切如磋»¹, 道學也。«如琢如磨»², 自脩也。«瑟兮兮»³, 恟慄也。«赫兮烜兮»⁴, 威儀也。«有斐君子，終不可諼兮»⁵, 道盛德至善，民之不能忘也»。¹ «Делать из бычьих костей и слоновых бивней предметы искусства». ² «Ограничать нефрит». (О воспитании в себе нравственности и красоты). ³ «Держать себя в черном теле». (Быть почтительным и скромным). ⁴ «Иметь грозный и величавый вид». (О внешнем облике добродетельного правителя). ⁵ «Такого добродетельного государя вечно будет помнить народ».

Глоссы «Эръя» в составе «Ли цзи»:

«Да Дай ли цзи» (大戴礼记):

男子先生为兄，后生为弟；女子先生为姊，后生为妹；谓我舅者，吾谓之甥；妻父曰外舅。

Фактически в «Эръя ши цинь» (爾雅·釋亲):

男子先生為兄，後生為弟。謂女子先生為姊，後生為妹。謂我舅者，吾謂之甥也。妻之父為外舅。

Первая без изменений, во второй добавлен знак 謂, в третьей конечная частица 也, в четвертой добавлен 之 и вместо 曰 используется 為.

Таким образом, в словаре «Эръя» широко представлена лексика, которую можно использовать для пояснения разных понятий вышеперечисленных канонических книг. Но этот факт не подтверждает того, что период создания «Эръя» относится к правлению династии Западной Хань. Это может означать, что в эпоху Хань он был отредактирован, что подтверждается и фактом

сравнения включенных в «Ли цзи» глосс «Эръя». Скорее всего, в «Ли цзи» вошли глоссы, первоначально имеющиеся в словаре, до эпохи Цинь. Отметим также, что вряд ли словарь был создан специально для этой цели, ведь общий запас неповторяющихся знаков словаря «Эръя» составляет 936 единиц, что далеко не покрывает общий запас неповторяющихся знаков пяти канонных (2426).

Основной аргумент в поддержку пятой версии — это характер письменных знаков. Автор считает, что письменные знаки словаря и способ изложения материала более сложные и систематичные (пояснения ведутся шестью ранее описанными способами), что характерно для языка конца периода Западной Хань. Кроме того, глава «Ши сюнь» 釋訓 («Истолкование повторов/приказок»), в названии которой фиксируется знак 訓, трактуется автором версии как факт появления понятия, связанного с наукой *сюньгусюэ*, зарождение которой относится к эпохе Западной Хань. Мы согласны с автором в вопросе характера письменных знаков и сложности изложения материала. Очевидно, что знаки в эпоху Хань принципиально отличались от предыдущих эпох, но факт фиксации в словаре знаков «кайшу» (楷書) может свидетельствовать также о более поздней редакции словаря, а не о том, что он полностью был написан после эпохи Западной Хань. К вопросу систематичности и порядка описания лексики, вероятно, следует рассмотреть некоторые примеры из «Эръя».

В период Хань в представлениях людей пять сторон света (东、南、西、北、中) указывают на соответствующие направления: Восток, Юг, Запад, Север, Середина.

Сравним с «Эръя ши ди» (爾雅·釋地):

东方比目鱼、南方比翼鸟、西方肩兽、北方比肩民、中央积首蛇。На востоке обитают необычные рыбы «соединившие глаза», на юге есть птицы «соединившие крылья», на западе

обитают дикие звери с лапами разной длины, на севере одноротые, одноглазые, одноносые полулюди с двумя телами, в средней части живут двухголовые змеи.

Из примера видно, что в словаре поясняются отнюдь не географические направления, а мифические животные, что характерно для сознания людей более раннего периода развития общества, когда люди жили еще в плену мифов и сказаний.

Посмотрим на следующие примеры с точки зрения логики изложения. Начиная с периода Цинь (秦), 221 г. до н. э., вплоть до эпохи Трех Царств (三国), 220 г., в культурных памятниках соблюдалась следующая логика пояснения живой природы:

«Мэн цзы» (孟子), 108–201-е гг.:

人民鸟兽草木之名。Имена людей, птиц, диких животных, трав, деревьев.

Сравним с рубрикой «Эръя» (爾雅):

草、木、虫、鱼、鸟、兽、畜。Травы, деревья, насекомые, рыбы, птицы, дикие животные, домашний скот.

Такое членение понятийного мира было характерно для первобытных людей, которые считали, что первой появилась земля (地), затем на ней холмы (丘), горы (山), вода (水). Земля породила травы, горы и холмы породили деревья, а с появлением воды появились живые существа. Таким образом, порядок изложения и представления древних людей, толкуемые словарем, очевидно, относятся к доциньскому периоду.

Суммируя все вышеперечисленное, полагаем, что период создания словаря «Эръя» — конец эпохи Воюющих царств. Вероятно, в эпоху Цинь (秦) по приказу императора Цинь Ши Хуана (秦始皇) «Эръя», как и другие классические книги, был сожжен, а в эпоху Западной Хань состоялась окончательная редакция словаря. Поэтому нельзя сказать, что «Эръя» — плод творения одного автора, он создан не одним поколением ученых.

Список литературы

1. Большой китайско-русский словарь : в 4 т. / под ред. И. М. Ошанина. — М., 1983. — 7947 с.
2. Карапетянц, А. М. У истоков китайской словесности : собр. тр. / А. М. Карапетянц. — М., 2010. — 479 с.
3. Колоколов, В. С. Предисловие Го Пу к книге «Эръя» / В. С. Колоколов // Китай: история. Культура и историография. — М., 1977. — С. 115–123.
4. Шишмарева, Т. Е. Китайский словарь «Эръя» в идеографическом и этнокультурном аспектах : монография / Т. Е. Шишмарева. — Иркутск, 2016. — 289 с.
5. 何九盈. 中国古代语言学史 /何九盈. -广东: 教育出版社, 2004. — 464 页.

6. 胡奇光. 尔雅译注 / 胡奇光, 方环海撰. — 上海: 古籍出版社, 1999. — 459 页.
7. 十三经导读 / 白玉琳, 党怀兴主编. 北京: 中国社会科学出版社, 2006. — 534 页.

Сведения об авторе

Шишмарева Татьяна Евгеньевна — кандидат филологических наук, доцент кафедры востоковедения и регионоведения, Иркутский государственный университет. Иркутск, Россия. taniyashi72@yandex.ru

Bulletin of Chelyabinsk State University.

2018. No. 1 (411). *Philology Sciences. Iss. 111. Pp. 100—105.*

LINGUISTIC DATING OF CANON “ER’YA” COMPILING

T. E. Shishmareva

Irkutsk State University, Irkutsk, Russia. taniyashi72@yandex.ru

The following article deals with linguistic dating of ancient Chinese canon “ER’YA”. The author analyzes different points of view, presented by Chinese researchers, on such parameters as the time and the authorship of compiling the dictionary “ER’YA”. Some linguistic facts, determined while diachronic translation of the canon thesaurus, are compared with the facts from research papers. The author points out five major versions of the period when the canon was compiled and the authorship of this ancient Chinese lexicographic source “ER’YA”. Due to heterogeneity of linguistic material presented in the word lists of the first dictionary, the author gives detailed description of examples from other classical books and compares the way of lexical definitions presentation. Basing on the given linguistic interpretation, the author sets the date of “ER’YA’ compiling as the end of Zhanguo epoch (400–300 BC); the time of final version of the canon as 1st millennium BC.

Keywords: *linguistic dating, canon, commentary, xunguxue (Chinese traditional philological science), ideographic dictionary, ideographic written signs.*

References

1. Oshanin I.M. (ed.). *Bol'shoj kitajsko-russkij slovar': v 4 t.* [Unabridged Chinese-Russian Dictionary]. Moscow, 1983. 7947 p. (In Russ.).
2. Karapetyanc A.M. *U istokov kitajskoj slovesnosti* [The origin of Chinese Philology]. Moscow, 2010. 479 p. (In Russ.).
3. Kolokolov V.S. Predislovie Go Pu k knige «EHR”YA» [Go Poo’s Introduction to “ER’YA” canon]. *Kitaj: istoriya. Kul'tura i istoriografiya* [China: history. Culture and historiography]. Moscow, 1977. Pp. 115–123. (In Russ.).
4. Shishmareva T.E. *Kitajskij slovar' «EHR”YA» v ideograficheskom i ehtnokul'turnom aspektah* [Chinese dictionary “Erya” in ideographic and ethnocultural aspects]. Irkutsk, 2016. 289 p. (In Russ.).
5. Hé Jiūyíng. *Zhōngguó gǔdài yǔyán xué shǐ. Jiàoyù chūbǎn shè.* Guǎngdōng, 2004. (In Chinese).
6. Hú Qíguāng, Fāng Huánhǎi. *Ēr yǎ yìzhù. Gǔjí chūbǎn shè.* Shànghǎi, 1999. (In Chinese).
7. *Shísān jīng dàodú / Bái Yùlín, Dǎng Huáixìng zhǔbiān. Zhōngguó shèhuì kēxué chūbǎn shè.* Běijīng, 2006. (In Chinese).